



## BURUILAREN 19 SEPTEMBRE 2021

### URTEKO 25. DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE B

Références bibliques : Sg 2, 12.17-20 Ps 53 Jc 3,16-4,3 Mc 9,30-37

Nous rêvons d'un christianisme de réussite et qui nous mettrait en valeur. Voici que Jésus, pendant cette messe, nous parle de croix, et nous demande de nous faire petits et serviteurs (évangile et première lecture). Combattons en nous cet arrivisme, ces convoitises qui sont la source de tant de conflits (deuxième lecture).

« Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous. »



**Berri Onaren bidez  
Jainkoakdeitzen gaitu Jesu Kristo  
gure Jaunaren  
aintzan parte hartzera.**

**Par l'annonce de l'Évangile,  
Dieu nous appelle à partager  
la gloire de notre Seigneur  
Jésus Christ. Alléluia !**

Cette lecture sera proclamée en basque. **Lecture du livre de la Sagesse**  
Ceux qui méditent le mal se disent en eux-mêmes : « Attirons le juste dans un piège, car il nous contrarie, il s'oppose à nos entreprises, il nous reproche de désobéir à la loi de Dieu, et nous accuse d'infidélités à notre éducation. Voyons si ses paroles sont vraies, regardons comment il en sortira. Si le juste est fils de Dieu, Dieu l'assistera, et l'arrachera aux mains de ses adversaires. Soumettons-le à des outrages et à des tourments ; nous saurons ce que vaut sa douceur, nous éprouverons sa patience. Condamnons-le à une mort infâme, puisque, dit-il, quelqu'un interviendra pour lui. »

**MESSE DE  
RENTREE  
PAROISSIALE  
Eglise d'Espelette  
le 26 septembre.  
La présence des  
enfants est  
souhaitée, RDV à  
l'église à 10h15.  
Milesker anitz !**

**Gure Aita – Notre Père**  
Gure Aita, zeruetan zirena,  
saindu izan bedi zure izena,  
etor bedi zure erreinua,  
egin bedi zure nahia  
zeruan bezala lurrean ere.  
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;  
barkatu gure zorrak,  
guk ere gure zorduner  
barkatzen diegunaz geroz ;  
**ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;**  
bainan atera gaitzazu gaitzetik.

### Prière à Saint Joseph

Je vous salue, Joseph,  
Vous que la grâce divine a comblé.  
Le sauveur a reposé entre vos bras  
Et grandi sous vos yeux.



Vous êtes béni entre tous les hommes et Jésus,  
l'enfant divin de votre virginale épouse est béni.  
Saint Joseph, donné pour père au Fils de Dieu,  
priez pour nous dans nos soucis de famille,  
de santé et de travail, jusqu'à nos derniers jours,  
et daignez nous secourir à l'heure de notre mort.

Amen.

### PSAUME 53 SALMOA

Le psaume peut se chanter, pendant l'eucharistie, comme une action de grâce en union avec le Christ ressuscité qui dit lui-même : Tu es venu, ô Père, à mon aide... quand les puissants ont cherché ma perte. Aussi, de grand cœur, je t'offrirai le sacrifice, je te rendrai grâce, car tu es bon. Il peut aussi se chanter comme un cri de supplication au nom de nos frères et sœurs persécutés et de tous les hommes en détresse : Dieu, entends ma prière, écoute ! Sauve-moi ! Ceux qui n'ont pas souci de toi... se sont levés contre moi.

Seigneur, à mon aide,  
mon secours et mon sauveur !

**Zatokit laster, otoi, Jauna!  
Zu zaitut lagun, zu laguntza!**

Par ton nom, Dieu, sauve-moi  
Nere Jainkoa, zure izenaz eman indar,  
Zure argiaz beirale jar.  
Otoi, Jainkoa, nere otoitza gogotik har:  
Deiak ditela zu baitan sar.

Des étrangers se sont levés contre moi  
Buru harroak oldartu zaizkit tzarki neri,  
Bizia kendu nahiz ari.  
Heien begiak ez daude beha Jainkoari:  
Herra daukate jan-edari.

Mais voici que Dieu vient à mon aide,  
Huna Jainkoa, lagun heldu zait, neri beha:  
Zer biziaren zaintzalea.  
Eginen ditut kantuz eskaintzak zuri, Jauna:  
Zure izena baita ona

### **BERRI ONA KANTUZ**

L'ÉVANGILE EN CHANTANT... Mk 9, «30-27 ».

Jésus dit : « Celui qui accueille en mon nom  
un enfant comme celui-ci, c'est moi qu'il accueille... »

**« Zuk haur bati egin duzuna,  
eni dautazu egina ». (bis)**

1/ « Ni, Gizonaren Semea, naute hil-araziko,  
Hiru egunen buruan bizirik naiz jeikiko ».

2/ « Nor ere baïta zuetan lehena izan nahi,  
Egin bedj azken eta guzien zerbitzari ».

## Le mot du Curé... Erretoraren Hitza...

### Réflexions et décisions avec l'E.A.P.

Comme vous le savez, l'E.A.P., Equipe d'Animation Paroissiale est un groupe de trois laïcs et des quatre prêtres de notre paroisse qui se réunit de temps en temps pour faire le point de la vie paroissiale et prendre certaines décisions. Cette équipe s'est réunie le 10 Septembre dernier. Voici le compte-rendu de cette rencontre et certaines décisions que nous avons prises, concernant notre paroisse.

1) *Les messes du samedi et du dimanche* : à partir du 1er Novembre (Toussaint), la messe du samedi soir sera célébrée à 18H00. Nous maintenons une messe le samedi soir à Cambo et une messe à 9H00 le dimanche, ainsi que trois messes à 10H30. Nous vous informerons ultérieurement des heures et des lieux de messes de la Toussaint.

*Le dimanche 28 Novembre* : premier dimanche de l'Avent messes des familles : à 10H30 : à Cambo, Espelette, Itxassou et Souraide.

*Le dimanche 12 Décembre* : nous vivons la deuxième étape vers le baptême des dix enfants catéchisés dans la paroisse : le lieu et l'heure de cette célébration est à préciser. Nous avons aussi évoqué les messes du vendredi 24 Décembre et du samedi 25 décembre.

**A propos de la messe de rentrée paroissiale du dimanche 26 Septembre prochain à Espelette**, le thème choisi est Saint Joseph. Au cours de cette messe, trois enfants vivront leur première étape vers leur baptême : l'accueil dans la Communauté chrétienne.

2) *A propos des rencontres de parents en vue du baptême de leur enfant* : ces rencontres n'ont pas eu lieu depuis deux ans en raison de la pandémie. Elles reprendront cette année sous la responsabilité de l'abbé Baptiste Pochulu, de même que les rencontres de préparation au mariage, avec plusieurs laïcs.

3) *La Pastorale des adolescents* (pour les 5°, 4° et 3°) est sous la responsabilité de l'abbé Alexandre Méré. Une première rencontre aura lieu le 17 Septembre.

4) *Les temps d'adoration* et de prière pour les vocations vont se dérouler, pour le moment, uniquement à Cambo, le mercredi, de 18H00 à 19H00. Nous avons eu un long débat à ce sujet !

5) Nous avons décidé de réunir le Conseil Pastoral Paroissial le jeudi 14 Octobre à 19H00 à Etxehandia.

Joachim JAUREGUI

#### Messes en semaine sauf en cas d'obsèques

- Mardi : 9h00 Louhossoa
- Mercredi : 9h00 Souraide
- Mercredi : 17h00 Messe Itxassou chez les Sœurs,  
En Septembre Adoration à Cambo 18h à 19h
- Jeudi : 9h00 Ainhoa Sacristie
- Vendredi : 16h30 Cambo Chapelet suivi de la messe à 17h00
- Samedi : confessions de 17h00 à 18h00 à l'église de Cambo

## MESSES – MEZAK

<b>Dimanche 19 Septembre</b> 25 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	09H00 LOUHOSSOA Messe radiodiffusée en basque 09H00 AINHOA 10H30 SOURAIDE 10H30 CAMBO
<b>Samedi 25 Septembre</b> 26 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	19H00 ITXASSOU 19H00 CAMBO
<b>Dimanche 26 Septembre</b> 26 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	09H00 CAMBO 10H30 ESPELETTE MESSE DE RENTREE PAROISSIALE
<b>Samedi 02 Octobre</b> 27 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	19H00 CAMBO
<b>Dimanche 03 Octobre</b> 27 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	09H00 AINHOA 10H30 LOUHOSSOA 10H30 ITXASSOU 10H00 CAMBO gâteau Basque
<b>Samedi 09 Octobre</b> 28 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	19H00 CAMBO
<b>Dimanche 10 Octobre</b> 28 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	09H00 ESPELETTE 10H30 ITXASSOU 10H30 SOURAIDE 10H30 CAMBO

## ASTE HUNTAN... CETTE SEMAINE...

**Jeudi 23 Septembre** : liturgie Equipe de Souraide (Préparation 27<sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B)

**L'HOSPITALITÉ BASCO-BÉARNAISE**, Hazparneko taldeak muntatzen du beila bat Lurderat bi egunez : **URRIAREN 09 eta 10-an**.

Xehetasunentzat eta izenak emaitako, deitu buruilaren 28-a aintzin: SARHY M. Claire 05.59.93.31.18 edo CHRISTY Frantxua 05 59 29 40 23

Le secteur d'Ustaritz, Cambo et Hasparren de **L'HOSPITALITÉ BASCO BÉARNAISE** organise un pèlerinage à LOURDES les 09 et 10 octobre  
Renseignements et inscriptions jusqu'au 28 septembre auprès de : SARHY M. Claire 05.59.93.31.18 ou CHRISTY Frantxua 05 59 29 40 23.

Pour que le pèlé se déroule dans les meilleures conditions possibles, il faudra présenter le pass sanitaire et se munir de masques.

### BATAIOAK – BAPTÊMES

Ronin Delaunay-Ibañez (18/09) Espelette  
Oihan Zugarramurdy (18/09) Espelette  
Luma Alzuri (18/09) Louhossoa  
Peio Jauretche (18/09) Itxassou  
Gabin Elizondo (19/09) Espelette

### EHORZKETAK – OBSÈQUES

Françoise Malot (14/09) Espelette  
Henriette Dumerc (14/09) Cambo  
Marie-Stéphanie Darmaillacq (16/09) Cambo

### EZKONTZAK - MARIAGES

Alexis Watine et Olivia Mauss (17/09) Ainhoa

**Coteaux País** organise une *Halte spirituelle* en montagne. Randonnée au col des Trois croix et vers le col des Veaux le **samedi 25 septembre** de 8h45 à 17h15.

Renseignements/Inscriptions avant le 22 septembre

Françoise Fulpin 06.64.73.47.44

Courriel : bayonne@coteaux-pais.net